

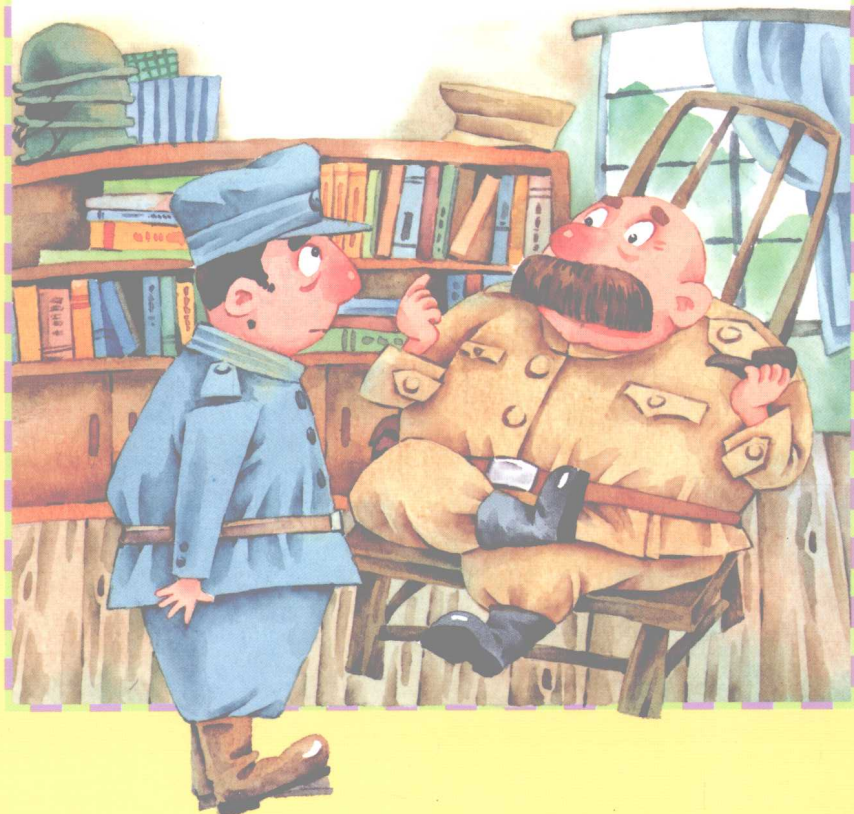


新课标小学语文阅读丛书

XINKEBIAO XIAOXUE
YUWEN YUEDU CONGSHU

彩绘注音版

好兵帅克历险记





新课标小学语文阅读丛书

XINKEBIAO XIAOXUE
YUWEN YUEDU CONGSHU

彩绘注音版

好兵帅克 历险记



原著/(捷克)哈谢克

改编/崔海飞



图书在版编目(CIP)数据

好兵帅克历险记 / (捷克)哈谢克原著; 崔海飞改编.

-南昌:二十一世纪出版社,2009.6

(新课标小学语文阅读丛书)

ISBN 978-7-5391-4906-6

I. 好… II. ①哈…②崔… III. 汉语拼音—儿童读物

IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 049021 号



好兵帅克历险记 原著/(捷克)哈谢克 改编/崔海飞

责任编辑 闵蓉

设计制作 北京知信阳光文化发展有限公司

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经销 全国各地新华书店

印刷 南昌市红星印刷有限公司

版次 2009年6月第1版 2009年6月第1次印刷

印数 1-15,000册

开本 880mm × 1230mm 1/32

印张 7

书号 ISBN 978-7-5391-4906-6

定价 12.00元

如发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换,服务热线:0791-6524997

飞翔， 用书页做我们的翅膀



彭学军

看过这样一幅画：白云朵朵，阳光灿烂，一个孩子在蓝天下飞翔，用一本翻开的书做他飞翔的翅膀。很美好的一个想象——书给了孩子飞翔的翅膀。一个拥有翅膀的孩子该是多么幸福和满足哦！

愿不愿意用这套书做你的翅膀呢？看看吧，它那么精美，有生动鲜艳的彩图，注上拼音可以帮助刚刚入学的你自主地阅读——捧着一本书，一个人独立地从头到尾把它读完，是一件多么自豪的事。更重要的是，这些书都是从很久很久之前，从我们的或十分遥远的国度流传至今的，被一代又一代的孩子读过、喜爱过、推崇过。

相信你不会错过的吧。那么，准备好了吗？我们一起飞翔吧！轻轻地闭上眼睛，张开双臂，深吸一口气——

从《秘密花园》、《金银岛》
和《神秘岛》出发，同



felxiang, yong shuye zuo women de chibang



《会飞的教室》一起跟着《彼得·潘》在蓝天下翱翔，温润的《柳林风声》迎面拂过，在高高的蓝天上俯瞰《海底两万里》是多么的神奇和壮美哦，《水孩子》还友好地朝我们招了招手呢。《环游地球八十天》后，又经历了漫长的《一千零一夜》，我们认识了许多朋友：《小天使海蒂》、《长腿叔叔》，还有忧郁的《小王子》和可爱的《小公主》，大家一起找到了《老人与海》，发现了神秘的《绿野仙踪》，受到了感人至深的《爱的教育》，终于明白了《钢铁是怎样炼成的》。最后，我们降落在了温暖而宁静的《汤姆叔叔的小屋》，听不太帅的《好兵帅克》讲《安徒生童话》、《格林童话》、《列那狐的故事》……我们的《童年》有这些故事的陪伴真幸福哦！



(彭学军：著名儿童文学作家，
二十一世纪出版社编辑。)

MU LU 目录



- | | | |
|----|------------|-----|
| 一 | 干预世界大战 | 1 |
| 二 | 帅克受审 | 10 |
| 三 | 住进疯人院 | 18 |
| 四 | 帅克入伍 | 28 |
| 五 | 军医所的苦刑 | 40 |
| 六 | 在卫戍司令部的监狱里 | 50 |
| 七 | 给神甫当勤务兵 | 59 |
| 八 | 做卢卡施中尉的勤务兵 | 70 |
| 九 | 纯种狗麦克斯 | 75 |
| 十 | 狗惹来的灾难 | 85 |
| 十一 | 火车上的乱子 | 96 |
| 十二 | 步行到布迪尤维斯 | 112 |
| 十三 | 被当做间谍 | 120 |
| 十四 | 布鲁克城的奇遇 | 132 |



MU LU

目录



十五 密码破译书

145

十六 意大利参战了

155

十七 多事的杜布中尉

167

十八 寻找宿营地

181

十九 帅克成为俘虏

190

二十 重返先遣连

204





— 干预世界大战



jǐ nián qián jūn yī wěi yuán huì què rèn shuài kè shì gè bái
 几年前，军医委员会确认帅克是个白
 chī ràng tā tuì le wǔ cóng nà yǐ hòu tā jiù kào fàn gǒu wéi
 痴，让他退了伍。从那以后他就靠贩狗为
 shēng zhuān tì qí chǒu wú bǐ de zá zhǒng gǒu wéi zào xuè tǒng
 生——专替奇丑无比的杂种狗伪造血统
 zhèng míng shū chú cǐ zhī wài tā hái huàn yǒu fēng shī zhèng
 证明书。除此之外，他还患有风湿症。

nián de mǒu yì tiān shuài kè zhèng yòng yào cuō zhe tā
 1914年的某一天，帅克正用药搓着他
 de xī gài nǚ yōng mó là tài tai pǎo jìn lái shuō tā men
 的膝盖。女佣摩勒太太跑进来说：“他们
 bǎ fēi dí nán gěi gàn diào la
 把斐迪南给干掉啦！”

nǎ ge fēi dí nán shuài kè róu zhe tā de xī gài
 “哪个斐迪南？”帅克揉着他的膝盖
 shuō fēi dí nán wǒ rèn shi liǎng gè yí gè bāng yào jī shī
 说，“斐迪南我认识两个。一个帮药剂师

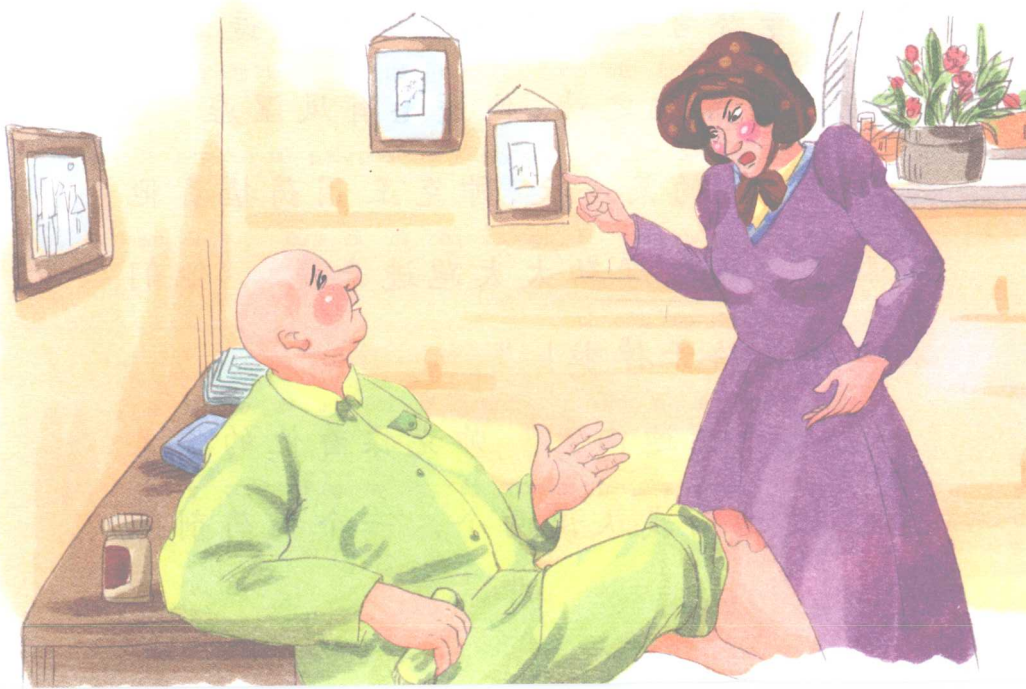


pǔ lǔ sā gàn huó hái yǒu yí gè shì fēi dí nán kòu kòu sī
普鲁撒干活，还有一个是斐迪南·寇寇斯
kǎ tā shì mǎn jiē jiǎn fèn de zhè liǎng gè fēi dí nán bù
卡，他是满街捡粪的。这两个斐迪南，不
guǎn nǎ yí gè sǐ le dōu méi shén me dà jīng xiǎo guài de
管哪一个死了都没什么大惊小怪的。”

bú shì de shì fēi dí nán dà gōng jué jiù shì zhù zài
“不是的，是斐迪南大公爵，就是住在
kāng nuò bì sī tè de nà ge
康诺庇斯特的。”

shuài kè jīng jiào le yì shēng tiān na zhè shì zěn me gāo
帅克惊叫了一声：“天哪！这是怎么搞
de zhè shì shì zài nǎ er fā shēng de ya
的？这事是在哪儿发生的呀？”

sà lā rè wō shuài kè xiān sheng nín zhī dào ma
“萨拉热窝。帅克先生，您知道吗？”





tā men shì yòng zuǒ lún qiāng bǎ tā dǎ sǐ de dāng shí tā zhèng
他们是用左轮枪把他打死的。当时他正
hé gōng jué fū rén zuò zài qì chē lǐ dōu fēng ne
和公爵夫人坐在汽车里兜风呢。”

hēi zuò zhe qì chē duō shén qì ya zhǐ yǒu xiàng tā
“嘿，坐着汽车，多神气呀！只有像他
nà yàng de guì rén cái zuò de qǐ qì chē kě shì tā bú huì liào
那样的贵人才坐得起汽车！可是他不会料
dào dōu yí tàng fēng jiù huì biàn chéng nà yàng ba ér qiě hái shì zài
到兜一趟风就会变成那样吧，而且还是在
sà lā rè wō mó lè tài tai wǒ cǎi zhǔn shì tú ěr qí
萨拉热窝。摩勒太太，我猜，准是土耳其
rén gàn de dāng chū zán men gēn běn jiù bù gāi bǎ tā men de
人干的。当初咱们根本就不该把他们的
bō sī ní yà hé hēi sài gē wéi qiǎng guò lái dà gōng jué shì
波斯尼亚和黑塞哥维抢过来。大公爵是

shòu le bàn tiān zuì cái sǐ de ba
受了半天罪才死的吧？”

dāng chǎng jiù yàn le qì bào shàng shuō dà gōng
“当场就咽了气。报上说大公

jué tōng shēn dōu gěi zǐ dàn chuān le gè xī làn
爵通身都给子弹穿了个稀烂。”

huó er gàn de kě zhēn má lì wǒ yào shì
“活儿干得可真麻利。我要是

gàn nà me yí dàng zi yíng shēng yí dìng mǎi yì zhī bó
干那么一档子营生，一定买一支勃
lǎng níng qiāng tā kàn qǐ lái xiàng gè wán jù kě liǎng
朗宁枪，它看起来像个玩具，可两
fēn zhōng lǐ nǐ zú kě yǐ dǎ sǐ èr shí gè dà gōng
分钟里你足可以打死二十个大公





jué bù guǎn shì pàng gōng jué hái shì shòu gōng jué pàng de zǒng bǐ
爵。不管是胖公爵还是瘦公爵，胖的总比

shòu de hǎo dǎ xiē zhè shí shuài kè gāng hǎo cuō wán xī gài tā
瘦的好打些。”这时帅克刚好搓完膝盖，他

zhàn qǐ lái jiē zhe shuō bú guò gōng jué la guó wáng la nǎ
站起来接着说，“不过，公爵啦、国王啦，哪

huì yǒu shòu de ne hǎo la
会有瘦的呢！好啦，

wǒ xiàn zài gāi dào píng jì jiǔ
我现在该到瓶记酒

guǎn liú da yí tàng la
馆溜达一趟啦。”

píng jì jiǔ guǎn lǐ cǐ
瓶记酒馆里此

shí zhǐ yǒu yí gè kè rén nà
时只有一个客人，那

jiù shì zuò mì tàn gōng zuò de
就是做密探工作的

biàn yī jīng chá bù lǐ qī nài
便衣警察布里契奈

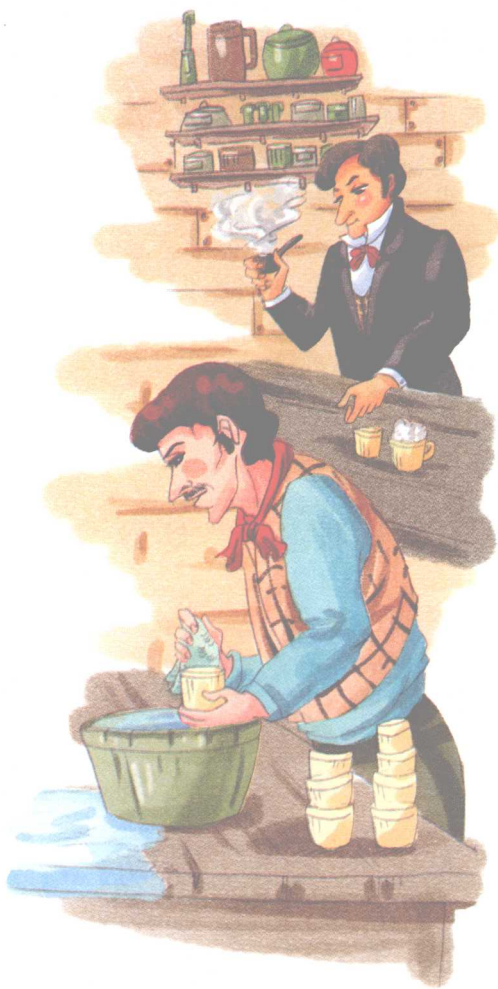
dé zhǎng guì pà lǐ wēi zī
德。掌柜帕里威兹

zhèng zài xǐ bō lǐ bēi bù
正在洗玻璃杯。布

lǐ qī nài dé shì tàn zhe yǐn
里契奈德试探着引

chū huà tí tā men zài sà
出话题：“他们在萨

lā rè wō kě tì zán men gàn
拉热窝可替咱们干





le jiàn hǎo shì
了件好事。”

nǎ ge sà lǎ
“哪个萨拉

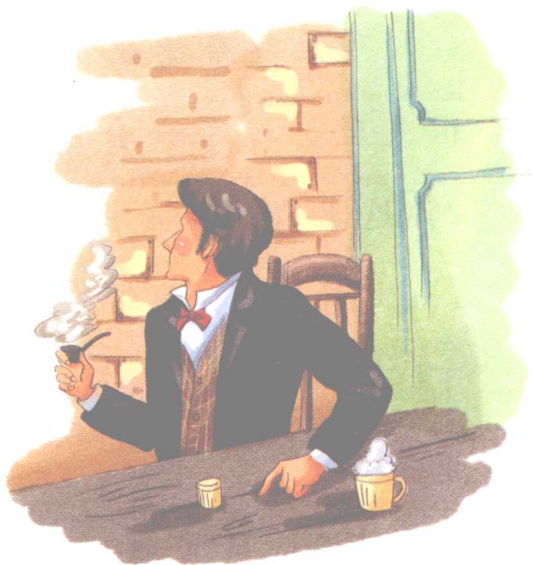
rè wō nǐ shì shuō nǚ
热窝？你是说努

sài ěr nà jiā xiǎo jiǔ guǎn
赛尔那家小酒馆

ma ài nà er tiān
吗？唉，那儿天

tiān dōu yǒu rén dǎ jià,
天都有人打架，

dōu chū le míng le
都出了名了。”



bú shì wǒ shuō de shì bō sī ní yà nà ge sà lǎ
“不是，我说的是波斯尼亚那个萨拉

rè wō fēi dí nán gōng jué zài nà er bèi bié rén dǎ sǐ le
热窝，斐迪南公爵在那儿被别人打死了，

nín nán dào yì diǎn er kàn fǎ dōu méi yǒu
您难道一点儿看法都没有？”

pà lǐ wēi zī xiǎo xīn yì yì de huí dá wǒ xiàng lái
帕里威兹小心翼翼地回答：“我向来

bú guò wèn nà yí lèi shì shéi yào shì gēn zhè lèi shì jiū chán
不过问那一类事。谁要是跟这类事纠缠

shàng nà jiù děng yú qù sòng mìng wǒ yǒu wǒ de mǎi mai yào
上，那就等于去送命。我有我的买卖要

zuò shén me sà lǎ rè wō shén me zhèng zhì shén me sǐ le de
做，什么萨拉热窝，什么政治，什么死了的

dà gōng jué gēn wǒ men zhè zhǒng rén háo bù xiāng gān
大公爵，跟我们这种人毫不相干。”



bù lǐ qī nài dé wàng le wàng kōng wú yī rén de jiǔ guǎn

布里契奈德望了望空无一人的酒馆，

hěn shī wàng guò le yí huì er tā yòu tiǎo qǐ huà tóu shuō

很失望。过了一会儿，他又挑起话头说：

nǐ zhè lǐ yǐ qián bú shì guà zhe yī fú huáng dì de xiàng ma

“你这里以前不是挂着一幅皇帝的像吗？”

duì cóng qián shì guà zài nà er cāng ying zài shàng tóu liú

“对，从前是挂在那儿，苍蝇在上头留

xià le yī tān tān de shǐ suǒ yǐ wǒ bǎ tā fàng dào zá wù fáng

下了一摊摊的屎，所以我把它放到杂物房

lǐ qù le。”

里去了。”

sà lā rè wō nà dàng zi shì shì sài ěr wéi yà rén gàn

“萨拉热窝那档子事是塞尔维亚人干

de ba bù lǐ qī nài dé yòu shuō qǐ zhè ge huà tí

的吧？”布里契奈德又说起这个话题。

bù shì tǔ ěr qí rén gàn de shuài kè gāng hǎo jìn

“不，是土耳其人干的，”帅克刚好进

来，“是为了波

sī ní yà hé hēi sài

斯尼亚和黑塞

哥维的事。”

jiē zhe shuài

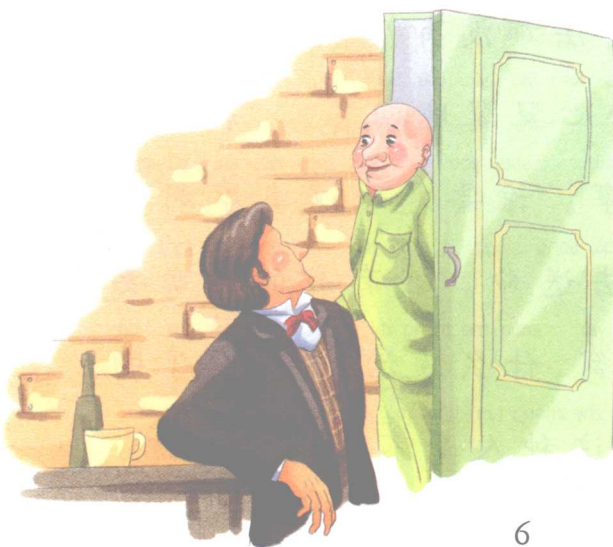
接着，帅

kè jiù ào dì lì hé

克就奥地利和

tǔ ěr qí rén zhī jiān

土耳其人之间





de máo dùn fā biǎo le zì jǐ de yì jiàn
的矛盾发表了自己的意见。

bù lǐ qī nài dé yòu zhuǎn xiàng pà lǐ wēi zī nín bù
布里契奈德又转向帕里威兹：“您不

jué de zhè jiàn shì duì
觉得这件事对

ào dì lì lái shuō shì
奥地利来说是

gè sǔn shī ma
个损失吗？”

shuài kè tì jiǔ
帅克替酒

guǎn lǎo bǎn dào shì
馆老板道：“是

a shéi yě bù néng shuō
啊，谁也不能说

gè bù zì bú shì suí
个不字，不是随

biàn shén me shǎ guā jiù néng dài tì fēi dí nán de
便什么傻瓜就能代替斐迪南的。”

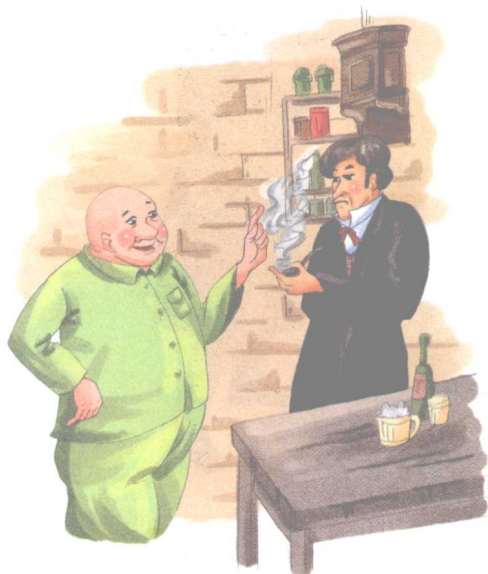
shuài kè jiē zhe shuō nǐ men yǐ wéi huáng shàng huì róng rěn
帅克接着说：“你们以为皇上会容忍

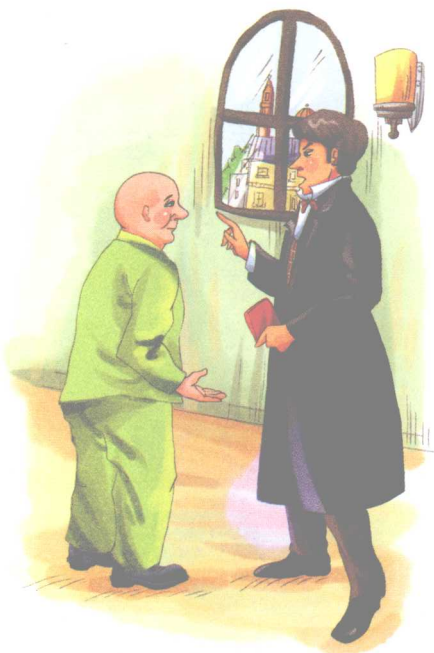
zhè zhǒng shì ma tā yí dìng huì gēn tǔ ěr qí rén kāi zhàn de
这种事吗？他一定会跟土耳其人开战的。

jìng rán bǎ huáng shàng de shū shu gěi nòng sǐ kàn tā bú zhào zhǔn bí
竟然把皇上的叔叔给弄死，看他 not 照准鼻

zi hèn zòu tā men yí tòng à zhǔn huì dǎ zhàng Sài ěr wéi
子狠揍他们一通。啊，准会打仗。塞尔维

yà hé é guó huì bāng zán men zhè cháng luàn zi kě bù xiǎo
亚和俄国帮咱们，这场乱子可不小！”





yào shì gēn tǔ ěr qí
“要是跟土耳其
rén kāi qǐ huǒ lái, yě xǔ dé
人开起火来,也许德
guó rén huì xiàng zán men jìn gōng
国人会向咱们进攻,
yīn wèi dé guó rén gēn tǔ ěr qí
因为德国人跟土耳其
rén shì zhàn zài yì qǐ de dàn
人是站在一起的。但
shì zán men kě yǐ gēn fǎ guó lián
是咱们可以跟法国联
hé ya tā men cóng nián
合呀,他们从1871年
jiù gēn dé guó rén jī xià le yuàn
就跟德国人积下了怨

chóu nà kě jiù rè nao le zhàng jiù yào dǎ qǐ lái la
仇。那可就热闹了,仗就要打起来啦。”

bù lǐ qī nài dé zhàn qǐ lái yán sù de shuō nǐ
布里契奈德站起来,严肃地说:“你,
gēn wǒ dào guò dào lái
跟我到过道来。”

shuài kè gēn zhe tā zǒu jìn guò dào bù lǐ qī nài dé tíng
帅克跟着他走进过道,布里契奈德停
le xià lái bǎ liǎn zhuǎn xiàng shuài kè rán hòu tāo chū le jīng chá
了下来,把脸转向帅克,然后掏出了警察
zhèng tā duì shuài kè shuō xiān sheng duì bu qǐ nǐ bèi bǔ
证。他对帅克说:“先生,对不起,你被捕
le wǒ yào bǎ nǐ sòng dào jīng chá jú qù
了,我要把你送到警察局去。”



shuài kè dà chī yī jīng lián máng shuō xiān sheng zhè yí
帅克大吃一惊，连忙说：“先生，这一
dìng shì gè wù huì wǒ bìng méi yǒu fàn fǎ a
定是个误会，我并没有犯法啊！”

dàn shì bù lǐ qī nài dé gào su tā tā yǐ jīng fàn le
但是布里契奈德告诉他，他已经犯了
jǐ zhuāng xíng shì zuì qí zhōng bāo kuò pàn guó zuì
几桩刑事罪，其中包括叛国罪。

rán hòu liǎng gè rén yòu huí dào jiǔ guǎn bù lǐ qī nài
然后，两个人又回到酒馆，布里契奈
dé duì pà lǐ wēi zī xiān sheng xuān bù tā yě bèi bǔ le yīn
德对帕里威兹先生宣布，他也被捕了，因
wèi tā shuō cāng yīng zài huáng shàng huà xiàng shàng liú xià le yī tān tān
为他说苍蝇在皇上画像上留下了一摊摊
de shǐ
的屎。

shuài kè jiù shì zài zhè zhǒng hē jiǔ liáo tiān de qíng xíng xià
帅克就是在这种喝酒聊天的情形下，
gān yù le dì yī cì shì jiè dà zhàn
干预了第一次世界大战。





二

帅克受审



yīn wèi sà lā rè wō shì jiàn jīng chá jú lǐ zhè huì er
因为萨拉热窝事件，警察局里这会儿
sāi mǎn le wú gū de shòu hài zhě
塞满了无辜的受害者。

shuài kè bèi guān zài èr lóu de yī jiān jiān láo lǐ tā jìn
帅克被关在二楼的一间监牢里，他进
qù shí yǐ jīng yǒu liù gè rén dāi zài nà lǐ le shuài kè zhú
去时已经有六个人待在那里了。帅克逐
gè pán wèn qǐ tā men bèi bǔ de yuán yīn qí zhōng wǔ gè rén de
个盘问起他们被捕的原因，其中五个人的
huí dá dōu shì wèi le fēi dì nán nà dǎng zǐ shì zhǐ yǒu dú
回答都是“为了斐迪南那档子事”，只有独
zì dāi zài yì páng de dì liù gè rén shuō wǒ zhǐ bú guò shì
自待在一旁的第六个人说：“我只不过是
yīn qiǎng jié ér shā hài yí gè mò fāng zhǔ cái bèi bǔ de wǒ kě
因抢劫而杀害一个磨坊主才被捕的，我可
děi lí nǐ men yuǎn diǎn er miǎn de bèi jīng fāng huái yí
得离你们远点儿，免得被警方怀疑。”